

إبصالية واطس للقديس سمعان الخرار

تقال في ١٨ مانور

Ακωνθ ἡατσοτωνκ
πινυτ ἡσιου: ἐβηλ χε
Πῶς αψοτονγκ ἐβουλ:
εταψτενζοττκ ἡτεκ-
οτωτεβ ἡπιτωου:
Σιμων πιβακψαρ
φα βαβτλων.

Βακι πιβεν θεν χημι
ατσοτωνκ: χε ακψ-
ωρκ ἡπεκβαλ εταψε-
ρβροψ: ακχωκ ἡτεν-
τολη ἡ Ἰης απλως:
Σι...

Σενος ἡπιστος μει ἡ-
πεκβιος: πιεζκρατης
ἐνακοτωμ ἡπικοτχι:

عشت مجهولا أيها
النجم العظيم لولا
أن الرب أظهر لك لما
اتمنك أن تنقل
الجليل يا سمعان الدباغ
الذي من
بابلون.

كل مدن مصر
عرفوك أنك قلعت
عينك التي عثرت
ونفنت وصية
يسوع ببساطة
يا سمعان.

جنس المؤمنين يحبون
سيرتك أيها الزاهد
إذ كنت تأكل القليل

οτοζ νεκζβως νε ζαν-
ρεμκαζς νε : Σι ...

Δικεως ακυωπι νο-
τσοφρος : εκθεβινοτ
φα οτνιωτ ιηαζτ :
ακεμπωα μπχιησωπι
ιτφε : Σι ...

Ενακκηη επεκζωβ
δα πζωπι ηρη : πακυ-
ληλ ψατε πεχωρζ
οτω : ρω ακυωπι νοτ-
ρωμ ιετχη : Σι ...

Ζε οη νε ιθοκ οτρε-
ψεμψι εγενζοτ : πα-
κτφε πμωοτ ενιδε-
λλοι : νεμ ηνετψωπι
δεη πεκδοτ : Σι ...

Ηππε οη πακτ ηωικ
ιηνετψατ : ετασβωρη
ιχετ παρθεηος μππ-

وكانت ملابسك
عادية يا سمعان .
حقاً كنت عفيفاً
متواضعاً ذا إيمان
عظيم إستحققت
اختيار السماء
يا سمعان

عند غروب الشمس
إذ كنت تنهى عمالك
كنت تصلي حتى ينتهى
الليل حقاً كنت
رجل صلاة يا سمعان
وأيضاً كنت خادماً
أميناً كنت توصل
الماء بقربتك إلى
المسنين والمرضى
يا سمعان .

هوذا أيضاً كنت
تعطى الخبز للمحتاجين
لما أظهرت السيدة

απα : ἡ τεκμετοταβ
ακοτωνη ἡ πεκθεβιο :
Ci ...

Θεληη πιβεν θεν
ἡ πθοω ἡ ελμοκατταμ :
ετε τεκεκκλησια
ἡ θητη ἡ σερωαι πακ :
ἡ σερῶμετι ἡ πεκνηωτ
ἡ αρετη : Ci ...

Ἰης αςχος χε ιςχε
πεκβαλ : ερσκανδα -
λιζιν ἡ μοκ φορκυ :
ακσωτεμ πας αςσοτπκ
δε ἡ τῷ φηρι : Ci ...

Κε πιπαλα αβρααμ
παςτομτ : χε πιζη -
σεμωη αςκωτ ἡ σατ -
ῶ φηρι : αλλα πακσε -

العذراء للبابا
قد استك أظهرت
تواضعك يا سمعان

كل تهليل لجبل
المقطم الذي فيه
كنيستك تعيد
لك وتذكر
فضائلك العظيمة
يا سمعان .

قال يسوع إذا
أعثرتك عينك
اقلعها . وأطعته
فاختارك للمعجزة
يا سمعان .

وكان البابا أبرآم
متحيراً لأن الوالي
طلب المعجزة
ولكنك كنت

μνηοῦτ φα πιχωρι
ἡναζϣ : ϸι ...

Λοιπον ακχοc ὑπιπ-
απα γε ζερι : οτοζ εκ-
ἐνατ ἐπωοτ ὑφϣ :
ακοζι νεμ πιλαοc
εκθεβινοῦτ : ϸι ...

Цененса γε πιπαπα
αϣταμε : πιζηζεμωη
γε αϣσοβϣ τοτε : αϣι
ζιχεν πεϣζθο νεμ
νηετενοῦϣ : ϸι ...

Нем πιπαπα αϣοζι
νεμ нιєπισкопос : нем
ниотнв нем нидиакωη :
οτοζ ακζωη ζεν ἔμ-
ηϣ ὑφλαοc : ϸι ...

За πϣωι ζεν πεκη -
αζϣ πεκθεβιο : ιτα

ثابتاً يا قوى الإيمان
يا سمعان .

وأيضاً قلت للبابا
اهداً . وسرى مجد
الله ووقفت بين
الشعب متواضعاً
يا سمعان .

وبعد ما أخبر البابا
الوالى أنه استعد
أتى على جواده
مع حاشيته
يا سمعان .

ووقف البابا مع
الأساقفة والكهنة
والشمامسة
واختبأت وسط
الشعب يا سمعان

تعاليت في إيمانك
وتواضعك ثم لما

ΕΤΑΤΕΝ ΝΙΜΤΣΤΗΡΙΟΝ
ΕΘΟΤΑΒ : ΑΤΧΕ ΚΤΡΙΕ
ΕΛΕΝΣΟΝ ΝΥΤΟΥΨΕ
ΝΣΟΠ : ΣΙ...

ΟΤΟΖ ΟΤΣΟΤΣΟΤ ΝΧΑ-
ΜΗ ΙΤΑ ΑΤΟΥΨΥΤ : ΝΣ-
ΝΣΟΠ . ΠΙΠΑΛΑ ΑΥΨΥΨ-
ΛΖ ΘΕΝ : ΠΕΨΣΤΑΤΡΟΣ
ΕΨΤΩΟΤ ΕΤΑΥ ΜΟΝΜΕΝ:
ΣΙ...

ΠΙΤΩΟΤ ΘΕΝ ΟΤΨΥΤ
ΝΙΒΕΝ ΨΖΥΤΥ : ΘΕΝ ΤΨ-
ΝΥ ΝΙΒΕΝ ΨΨΥΤΥ ΟΤΟΖ :
ΠΙΡΗ ΨΟΤΩΝΖ ΣΑΠΕΣΗΤ
ΙΜΜΟΥ : ΣΙ...

ΡΩ ΠΙΖΗΖΕΜΩΝ ΑΨΨΘΟ-
ΡΤΕΡ ΝΕΜ : ΝΝΕΘΝΕΜΑΥ
ΑΨΨΨ ΧΕ ΚΗΗ : ΟΤΗΨΥΨ
ΠΕ ΨΨ ΠΕΨΡΑΝ ΣΜΑΜΑΤ
ΣΙ...

قدمت الأسرار
المقدسة قالوا
كيرياليسون اربعمائة
مره يا سمعان .

ثم لحظة هدوه
وسجود ثلاث
مرات والبابا يرشم
الجبل بصلبيه
فتزلزل
يا سمعان .

والجبل في كل
سجده يندك ومع كل
قيام يرتفع وتظهر
الشمس من تحته
يا سمعان ..

حقاً انزعج الوالى
والذين معه وصرخ
كنى عظيم هو الله
مبارك اسمه
يا سمعان ...

Се зιοι нивен етат-
Ψωπι οττε : πιπαπα
nem πιζηζεμων πα
ne : εβολθεν πεκсо-
bηι nem πεκχιπερζε-
μι : Si...

Ποτε μενεσα ξε
ψυφηρι ασκηη : πιπα-
πα ασφονζυ επεκμα :
μπεψχεμκ ε ακζωπ
ψαεβολ : Si...

Τς θς ασοτωψ ητεκ-
ζωπ : ητεκψτεμβι ηω-
οτ μπικοςμος : ξε ασ-
σοβψ πακ ηοτμα ζεν
ηβωμ : C...

Ψψ ασχα οτζμοτ
ζεν νιβαλ : ητε πιζη-
ζεμων ασχος μπιπα-
πα : ξε ψιηι ηαψ ηζλι

نعم كل مناقشة
صارت بين البابا
والوالى كانت
من مشورتك
وتدبيرك
يا سمعان ...

حينئذ بعد أن
انتهت المعجزة
التفت البابا لمكانك
لم يمدك إذ اختفيت
نهائياً يا سمعان ..

أراد ابن الله أن
تختفى لكى لا تأخذ
مجد العالم لأنه أعد
لك مكاناً فى

الفردوس يا سمعان ..

وضع الله نعمة فى
عينى الوالى فقال
للبابا اسأل أى شئ
وأنا سأفعله

οτοζ ειεαιϥ : Ci ...

Хере пак еθβε тек-
ϣφηρι : πιπαλα αϥτω-
βζ εοταζкет τεκκλ-
ησια : οτοζ еεrβepи ηζ-
αη κεεκκλησια : Ci ...

Ψαι ητεκαζαλη nem
πεκпаζϣ : παζιος
αϥθρε πιζηζεμωη :
ι μμηη μμοϥ ζενπιμα
ηκωт: Ci ...

Уотниатк ζен πιπαp-
αΔιοςос : ζен κενϥ ηηe-
ηιοϣ εθοταβ : Δβp-
ααμ Isaac Ιακωβ:
Ci ...

(تمت)

يا سمعان ...

سلام لك من أجل
معجزتك . طلب
البابا إعادة بناء
الكنيسة ويحدد كنائس
أخرى يا سمعان .

بهاء محبتك وإيمانك
يا قدیس جعل الوالی
ان یأتی بنفسه إلى مكان
البناء يا سمعان ...

طوباك في الفردوس
في أحضان آبائنا
القديسين ابراهيم
واسحق ويعقوب
يا سمعان ...

إبصالية آدام للقديس سمعان الخراز

تقال في ١٨ ماتور

Α Πῶς οτονηκ ἐβολ:
ἴσιος ἡατσοτωνη: ἡτ-
εκωτωτεβ ἡπιτωοτ:
ἡσιμωη πιβακωα:

Βον πιβεν ατσοτ-
ωηκ: χε Πῶς αϥτεν-
ζοττκ: αϥσοτπκ ἡτ-
αι ψφηρι: ἡ...

Γενος ἡηιχριστιαν-
ος: σεταιοκ ἡμηνι:
ἡθεβε πεκθεβιο: ἡ...

Δικεωσ ακφωρκ:
ἡπεκβαλ εταϥερβροϥ:
ακχωκ ἡτεντολη ἡ-
Ιης: ἡ...

ἡνακοτωη ἡπικοτ-
χι: οτοζ πεκζβωσ

الرب أظهرك أيها
النجم المجهول
لتنقل الجبل
يا سمعان الدباغ

كل واحد عرفك
لأن الرب ائتمنك
واختارك لهذه
المعجزة يا سمعان

جنس المسيحيين يكرمونك
دائماً من أجل
تواضعك يا سمعان

حقاً قلعت عينيك
التي عثرت ونفذت
وصية المسيح
يا سمعان

إذ كنت تأكل القلبيل
وملابسك بسيطة

ἡγαπῶς : πινυτ

ἡεσκρατης : ὦ ...

Ζε οη νε ἡθοκ οτσο-
φρος : φα οτηνυτ ἡη-
αζτ : ακεμπωα ἡπιταιο
ὦ...

ἡππε ἡνακκη ἡεπεκ-
ζωβ : νακψενακ ἡτε-
κῶληλ : ψατε πῆχω-
ρη κηη : ὦ ...

Θωκτε τρετη μῆ-
νας : νακτφε πιμωοτ
ἡ : νηδελλοι νεμ ἡνε-
τωωνι : ὦ ...

Ις ζηππε νακτ ἡωικ :
ἡηηετωατ ἡμηνι : π-
ρεψμεψι ετεηζοτ :
ὦ ...

Κε τπαρθ ενος ετας-

أيها الزاهد العظيم
يا سمعان ...

وأيضاً كنت غنيماً
ذا إيمان عظيم
استحققت الكرامة
يا سمعان ...

هو ذا لما كنت تنهى عملك
كنت تنصرف
للصلاة حتى ينتهى
الليل يا سمعان
لك فضيلة الرحمة
كنت توصل الما.
إلى المسنين والمرضى
يا سمعان ...

هو ذا كنت تعطى
خبزاً للمحتاجين كل يوم
أيها الخادم الأمين
يا سمعان ...

ولما أظهرت العذراء

бѡрп: ѡπιπαπα ѡтекѡ-
ετοταβ: ακοτωνη ѡπ-
εκθεβιο: 'Ω...

Λοιπον πθοϋ ѡελѡ-
οκατтам: ѡερѡα пак
ѡμμη: ѡερѡμεтѡ ѡп-
εкаретп: 'Ω.

Цененса етаπιπαπα
τωβη: ѡтотк ѡтѡѡфп-
р: пактахрпотт ѡη-
нт: 'Ω.

Пакηп ѡμαѡ пе:
θεν ѡμμη ѡπ: λαοс:
θεν пснот ѡтѡѡфпр:
'Ω...

Запѡѡ: деп пекθε-
βιο: пем деп пекпѡѡт
ѡпаηт: акхаκ ѡтѡѡ-
фпр: εβολ: 'Ω...

إلى البابا قداسك
أظهرت تواضعك
يا سمعان ...

وأيضاً حتى المقطم
يعيد لك دائماً
ويذكر فضائلك
يا سمعان ...

وبعد ما طلب البابا
منك المعجزة كنت
ثابت القلب
يا سمعان .

كنت مختبئاً هناك
في وسط الشعب
وقت المعجزة .
يا سمعان .

تعاليت في تواضعك
وفي إيمانك العظيم
أتمت المعجزة
يا سمعان .

Οτοϋ σαχι νιβεν :
ατχοτοτ μπιζηζεμ -
ων : νε εβολ ζεν πεκ -
собни : Ψ ...

Ππαπα αϕφονηϕ :
ετασκηη ηχε ϕυφηρι :
μπεϕχεμκ ενεζ : Ψ .

Ρω Ποϗ αϕοτωϕ : η -
τεκζηπ ητεκϕτεμβι :
μπωοτ ητε πιθο : Ψ .

Се Ποϗ αϕσοβϕ πακ :
νοτμα ζεν πιπαραΔι -
сос : πισωτη μπωηθ
νενεζ : Ψ

Їοτε ρων μοζ : ζεν
οθεληη ζοταν : αν -
ϕαν ερϕμετι μπεκϕ
ιρι : Ψ .

Γς θς παι παν :

وكل كلام قيل
لوالى كان من
مشورتك
يا سمعان .

والتفت البابا لما تمت
المعجزة لم يحدك
أبدأ ياسمعان .

حقاً الرب أراد أن
تختفى لكى لا تأخذ
مجد العالم ياسمعان

نعم الرب أعد لك
مكاناً فى الفردوس
أيها المختار للحياة
الأبدية ياسمعان

حينئذ يمتلىء
فنا تهليلاً عندما
نذكر قصتك
ياسمعان .

يا ابن الله ارحمنا فى

ձԵՆ ԲԱՆՈՒԹ ԵԹՎԵ : ԲԻ-
ԴԱՅՈՒՆՏԵ ԲԵԿՄԵՆՐԻԴ :
Ս...

ՓԳ ՏՈՒՄ ԵՐՈՒ : ԱՐ-
ԻՅՈՒԹՈՒՆ ԵՐՈՒ : ձԵՆ ՆԵ-
ՆԴՈՒՆ ԻՍԿԱՏՈՍ : Ս.

ՋԵՐԵ ՆԱԿ ՏԻՄՈՒՆ :
ՓԱՆՈՒՆԴ ԵՏՈՒՄՈՒՆ :
ԵՏՈՒՄՈՒՆ ԻՍԿԱՏՈՍ :
Ս...

ՓԱ ԻՍԿԱՏՈՍ : ԱՐ-
ԹԵՐԵ ՆԻՇՆԵՄՈՒՆ : ՍԵ-
ՆԻՇՆԵՄ ՆԱ ՆԻՔՐԻՏԻԱՆՈՍ :
Ս...

ՍՈՒՆԻԱԿ ձԵՆ ՆԻՅ-
ՈՒՆ : ձԵՆ ԿԵՆԿ ԻՆԱ-
ՅՐԱՄՈՒՆ ԻՍԱԿ
ՆԵՄ ԻԱԿՈՒՆ : Ս..

هذا الزمان من
أجل كرامة حبيبك
سمعان ...

يا الله اسمعنا
وأعنا بطلبات
قديسك سمعان.

السلام لك يا سمعان
يا صاحب الايمان
المستقيم الذي نقل
الجبل يا سمعان

بهاء إيمانك جعل
الوالى يتحنن
على المسيحيين
يا سمعان

طوباك في الفردوس
في احضان ابراهيم
وإسحق ويعقوب
يا سمعان